

Chères et chers « réseauistes »,
Chères et chers collègues,

Au nom de la CBTI (Chambre belge des traducteurs et interprètes), j'ai le plaisir de vous inviter à la prochaine réunion annuelle de notre Réseau franco-allemand, la 29^e déjà. Elle se tiendra à Bruxelles, du vendredi 27 au dimanche 29 octobre 2023.

La journée du **samedi 28 octobre** sera consacrée aux contributions de plusieurs collègues.

- Qu'en est-il de l'évolution du profil et de la visibilité du métier de la traduction ?
- La *slow translation* constitue-t-elle un positionnement d'avenir face à l'accélération des pratiques de la traduction ?
- Est-il possible, souhaitable, raisonnable de traduire un texte de sa langue maternelle vers une de ses langues étrangères (en l'occurrence vers l'allemand ou le français) ?
- Quels sont les défis liés à l'installation dans un autre pays ? Voilà qui parlera à certain-es d'entre vous...
- ABS ? Facile à traduire... Mais qu'en est-il d'autres sigles ou acronymes issus du monde de l'automobile ?

Voilà autant de questions et thématiques qui y seront abordées.

Par ailleurs, le **lundi 30 octobre**, notre collègue Holker Schuster, banquier, traducteur et formateur expérimenté, s'est associé à la CBTI pour vous proposer une formation sur les fonds d'investissement. Vous pouvez prendre connaissance de tous les détails ici :

[Events | \[FR\] "Les fonds d'investissement décryptés" avec terminologie en quatre langues- \(cbti-bkvt.org\)](#)

Au programme du **vendredi 27 octobre** après-midi figurent, entre autres, une visite qui ravira les mélomanes. Il sera possible de découvrir les coulisses de *La Monnaie*, prestigieuse maison d'opéra bruxelloise. Les bédéphiles ne seront pas en reste avec la visite du *Centre de la BD*. Les autres visites proposées sont détaillées dans le document intitulé « programme complémentaire ».

Vous souhaitez découvrir la bande dessinée et la ville sous un autre angle ? Ce sera possible le **dimanche 29 octobre** matin, lorsque vous serez bien reposé-es – nous passerons à l'heure d'hiver dans la nuit du 28 au 29 octobre 😊 –, dans le cadre de la balade dans Bruxelles consacrée à la découverte des fresques BD. Vous préférez le chocolat ? Rassurez-vous, nous avons également pensé à vous avec une visite guidée intitulée *Choco Story*. Alléchant, n'est-ce pas ? D'autres possibilités se trouvent dans le document « programme complémentaire ».

Il va de soi que de bonnes tables bruxelloises nous attendent le vendredi 27 octobre soir et le samedi 28 octobre soir. Vous pourrez découvrir les menus dans le document intitulé « RFA diners ».

Enfin, comme vous le savez, les badges sont utiles, notamment pour faire connaissance. Pourrais-je vous demander d'en apporter un et de déjà le mettre dès le vendredi lors des visites et du diner ? Celles et ceux d'entre vous qui n'en ont pas ou plus : pas de panique, il y en aura à votre disposition le samedi matin.

Ci-joint, vous trouverez l'ensemble des documents, dont le formulaire d'inscription. Ils seront également disponibles sur le site de la CBTI : [Prochains événements : Réseau franco-allemand \(cbti-bkvt.org\)](#). Ayez la gentillesse de les lire attentivement – il y en a sept en tout 😊 – avant de poser des questions. Il s'y trouve plus d'informations que vous ne pensez. 😊

S'il vous en reste, écrivez directement à :

- Roland Lousberg (rolandlousberg@yahoo.fr) si elles concernent les conférences ;
- Silvia Brügelmann (traductions@brugel.net) si elles concernent le programme culturel.

Vous pouvez bien évidemment inviter des collègues qui seraient intéressé-es par le RFA.

Bruxelles vous attend, avec sa Grand-Place dont Victor Hugo disait : la plus belle place du monde.
Au plaisir, donc, de vous y accueillir fin octobre !

Bien cordialement,

Roland Lousberg et toute l'équipe belge